

SENTEZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (ir-Raba' Awla)

tas-26 ta' Jannar 2006 (*)

"Sigurtà so?jali tal-?addiema migranti – Determinazzjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbi – ?addiema trasferiti fi Stat Membru ie?or – Skop ta?-?ertifikat E 101"

Fil-kaw?a C-2/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Arbeidshof te Brussel (il-Bel?ju), permezz ta' de?i?joni tat-23 ta' Di?embru 2004, li waslet lill-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta' Jannar 2005, fil-kaw?a

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

vs

Herbosch Kiere NV,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (ir-Raba' Awla),

komposta minn N. Colneric (Relatur), a?ent President tar-Raba' Awla, J. N. Cunha Rodrigues u K. Lenaerts, Im?allfin,

Avukat ?enerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati bil-miktub:

- g?ar-Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, minn P. Derveaux, advocaat,
- g?al Herbosch Kiere NV, minn B. Mergits, advocaat,
- g?all-Irlanda, minn D. O'Hagan, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern Sloven, minn M. Remic, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern ?vedi?, minn K. Norman, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn M. Bethell, b?ala a?ent, assistit minn T. Ward, barrister,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn P. van Nuffel u D. Martin, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni li ttie?det – wara li semg?et lill-Avukat ?enerali – li tidde?iedi l-kaw?a ming?ajr Konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 tal-Kunsill, ta' l-14 ta' ?unju 1971, dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà so?jali g?all-persuni impjegati, g?all-persuni li ja?dmu g?al rashom u g?all-membri tal-familji tag?hom li ji??aqilqu ?ewwa l-Komunità, kif ukoll ta' l-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 tal-Kunsill, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-pro?edura g?all-implementazzjoni tar-Regolament Nru 1408/71, fil-ver?joni emendata u a??ornata tag?hom permezz tar-Regolament (KEE) Nru 2001/83 tal-Kunsill, tat-2 ta' ?unju 1983 (?U L 230, p. 6), kif emendat mir-Regolament (KEE) Nru 2195/91 tal-Kunsill, tal-25 ta' ?unju 1991 (?U L 206, p. 2, iktar 'il quddiem, "ir-Regolament Nru 1408/71" u "r-Regolament Nru 574/72" rispettivamente).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn ir-Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (l-Uffi??ju Nazzjonalis tas-Sigurtà So?jali, iktar 'il quddiem "ir-Rijksdienst") u l-kumpannija Bel?jana Herbosch Kiere NV (iktar 'il quddiem "Herbosch Kiere") dwar il-?las lura ta' kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali m?allsa minnha g?al ?addiema Irlandi?i li ?ew trasferiti.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

Ir-Regolament Nru 1408/71

3 It-Titolu II tar-Regolament Nru 1408/71, li jinkludi l-Artikoli 13 sa 17A, jinkludi r-regoli dwar id-determinazzjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbi fir-rigward tas-sigurtà so?jali.

4 L-Artikolu 13(2) ta' dan ir-Regolament jiddisponi:

"Bla ?sara g?all-Artikoli 14 sa 17:

a) persuna impjegata fit-territorju ta' wie?ed mill-Istati Membri g?andha tkun so??etta g?al-le?i?lazzjoni ta' dan l-Istat sa?ansitra jekk tkun tirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru ie?or jew l-uffi??ju re?istrat jew tan-negozju ta' l-impri?a jew ta' individwu li jimpjegawha jinsab fit-territorju ta' Stat Membru ie?or;

[...]"

5 L-Artikolu 14 ta' l-istess Regolament jiprovo di:

"L-Artikolu 13(2)(a) g?andu japplika bla ?sara g?all-e??ezzjonijiet jew i?-?irkostanzi li ?ejjin:

1) a) persuna impjegata fit-territorju ta' Stat Membru minn impri?a li normalment ta?dem mag?ha, u li ti?i trasferita minn din l-impri?a lejn it-territorju ta' Stat Membru ie?or sabiex ta?dem hemm g?al din l-impri?a, g?andha tibqa' so??etta g?al-le?i?lazzjoni ta' l-ewwel Stat Membru, basta i?da illi tut ta?-?mien meqjus bil-quddiem ta' dan ix-xog?ol ma jaqbi?x it-tanax-il xahar u li l-persuna ma tintbag?atx biex tie?u post persuna o?ra li jkun g?alqilha ?-?mien tag?ha fuq il-post;

[...]"

Id-De?i?joni Nru 128 tal-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-sigurtà so?jali g?all-?addiema migranti

6 Skond l-Artikolu 81(1) tar-Regolament Nru 1408/71, il-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-sigurtà so?jali g?all-?addiema migranti (iktar 'il quddiem "il-Kummissjoni Amministrattiva"), istitwita

skond it-Titolu IV ta' dan ir-Regolament, li g?andha d-dmir li titratta, b'mod partikolari, il-kwistjonijiet amministrattivi jew ta' interpretazzjoni kollha li jitqajmu mill-imsemmi Regolament, ?adet, g?al dawn il-finijiet, id-De?i?joni Nru 128, tas-17 ta' Ottubru 1985, dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14(1)(a) u 14B(1) tar-Regolament Nru 1408/71 (?U 1986, C 141, p. 6), fis-se?? fid-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali. Din id-de?i?joni ?iet issostitwita bid-De?i?joni Nru 162, tal-31 ta' Mejju 1996 (?U L 241, p. 28), li da?let fis-se?? wara li se??ew l-imsemija fatti, li mbag?ad ?iet sostitwita mid-De?i?joni Nru 181, tat-13 ta' Di?embru 2000 (?U 2001, L 329, p. 73).

7 Skond il-punt 1 tad-De?i?joni Nru 128, id-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 japplikaw ukoll g?al "?addiem li jkun su??ett g?al-le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li ji?i impjegat f'dan l-Istat Membru li fih l-impri?a g?andha s-sede tag?ha jew l-istabbiliment tan-nego?ju tag?ha sabiex ji?i ttrasferit [...] fit-territorju ta' Stat Membru ie?or [...] bil-kundizzjoni li:

- a) te?isti rabta diretta bejn din l-impri?a u l-?addiem tul il-perijodu tat-trasferiment tieg?u;
- b) din l-impri?a normalment te?er?ita l-attività tag?ha fit-territorju ta' l-ewwel Stat Membru, ji?ifieri, fil-ka? ta' impri?a li l-attività tag?ha tikkonsisti fit-tqeg?id ta' persunal g?ad-dispo?izzjoni ta' impri?i o?ra b'mod temporanju, li din normalment tqieg?ed il-persunal g?ad-dispo?izzjoni ta' utilizzaturi stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Istat sabiex ji?u impjegati f'dan it-territorju." (traduzzjoni mhux uffi?jali)

Ir-Regolament Nru 574/72

8 L-Artikolu 11(1) tar-Regolament Nru 574/72, li jaqa' ta?t it-Titolu III ta' dan ir-Regolament intitolat "l-Implimentazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tar-Regolament sabiex ti?i stabilita l-le?i?lazzjoni applikabbi", jiddisponi:

"L-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li l-le?i?lazzjoni tieg?u tibqa' applikabbi g?andha to?ro? ?ertifikat li jiddikjara li l-persuna impjegata ser tibqa' so??etta g?al din il-le?i?lazzjoni sa data spe?ifikata:

- a) fuq talba tal-persuna impjegata jew ta' min i?addimha fil-ka?i msemmija fl-Artikolu 14(1) [...] tar-Regolament;

[...]"

I?-?ertifikat imsemmi fid-dispo?izzjoni riprodotta hawn fuq huwa mag?ruf bl-isem "?ertifikat ta' trasferiment" jew "?ertifikat E 101".

Il-le?i?lazzjoni Bel?jana

9 L-Artikolu 31(1) tal-Li?i ta' l-24 ta' Lulju 1987 dwar ix-xog?ol temporanju, ix-xog?ol mhux permanenti u t-tqeg?id ta' ?addiema g?ad-dispo?izzjoni ta' utilizzaturi (*Moniteur belge* ta' l-20 ta' Awwissu 1987, p. 12405) jiddisponi:

"Hija pprojbita l-attività e?er?itata, bla ?sara g?ar-regoli stabbiliti fil-Kapitoli I u II, minn persuna fi?ika jew ?uridika li tikkonsisti fit-tqeg?id ta' ?addiema li jkunu ?ew impjegati minnha, g?ad-dispo?izzjoni ta' terzi li ju?aw lil dawn il-?addiema u je?er?itaw fuqhom kwalunkwe parti mill-awtorità li normalment tappartjeni g?all-ta' min i?addem , bl-e??ezzjoni ta' ?erti asso?jazzjonijiet li m'g?andhomx l-iskop li jag?mlu profitt msemmija permezz ta' Digriet Irjali ddeliberat fil-Kunsill tal-Ministri".

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

10 Tul il-perijodu bejn April u Settembru 1991, Herbosch Kiere ?iet inkarigata twettaq xog?lijiet ta' *shuttering* (struttura temporanja ?eneralment ta' l-injam, u?ata biex i??omm il-konkrit sakemm jag?qad) u ta' kisi bil-konkrit kif ukoll li tinstalla stanej li jsa??u l-konkrit f'?ew? siti ta' kostruzzjoni fil-Bel?ju. Sabiex jitwettqu dawn ix-xog?lijiet, din il-kumpannija qabbdet lill-impri?a Irlandi?a ICDS Constructors Ltd (iktar 'il quddiem "ICDS Constructors"). ?ew konklu?i ?ew? kuntratti ta' subappalt g?as-siti ta' kostruzzjoni in kwistjoni.

11 Herbosch Kiere vverifikat, b'mod partikolari, li l-impiegati ta' ICDS Constructors, impiegati fil-Bel?ju, kellhom ?ertifikat ta' trasferiment validu, ma?ru? skond l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 574/72 mill-awtoritajiet Irlandi?i kompetenti, u li l-kontribuzzjonijiet ta' sigurtà so?jali dovuti g?al dawn l-impiegati kienu t?allsu fl-Irlanda. Skond l-Im?allef tal-Prim'l'Istanza, il?-addiema kkon?ernati kollha, b'e??ezzjoni wa?da biss, kellhom i?-?ertifikat E 101.

12 Fit-12 ta' Ottubru 1992, l-ispettur tal-li?ijiet so?jali tal-Ministeru Bel?jan tax-Xog?ol u l-Impjieg ?ejja pro?ess verbal li fih ikkonstata li Herbosch Kiere kienet qed tu?a l?-addiema Irlandi?i li tqeg?du g?ad-dispo?izzjoni tag?ha minn ICDS Constructors u li g?aldaqstant ma kinitx din l-a??ar imsemmija kumpannija, i?da Herbosch Kiere li kienet tasseg qed t?addem lill-imsemmija ?addiema.

13 Fid-dawl tal-konklu?jonijiet ta' dan il-pro?ess verbal, ir-Rijksdienst ikkonkluda li Herbosch Kiere kienet te?er?ita fuq il?-addiema kkon?ernati parti mill-awtorità li tappartjeni lil min i?addem b'tali mod li dawn kellhom ji?i kkunsidrati b?ala li kienu marbutin b'kuntratt tax-xog?ol ma' Herbosch Kiere. Konsegwentement, ir-Rijksdienst talab lil Herbosch Kiere t?allas il-kontribuzzjonijiet dovuti skond l-iskema ta' sigurtà so?jali Bel?jana.

14 Herbosch Kiere ?allset, b'mod kundizzjonat, is-somma mitluba mir-Rijksdienst g?al dawn il-kontribuzzjonijiet, ji?ifieri 3 647 567 BEF (90 420,82 EUR), u talbet il?-las lura tag?ha permezz ta' rikors ippre?entat quddiem l-Arbeidsrechtbank te Brussel (Tribunal Industrijali ta' Brussell) li laqa' din it-talba kwa?i g?al kollox.

15 Ir-Rijksdienst ressaq appell quddiem l-Arbeidshof te Brussel (Qorti Industrijali ta' Brussell), li g?andha xi dubji fir-rigward ta' l-interpretazzjoni li g?andha ting?ata lid-dispo?izzjonijiet in kwistjoni tar-Regolament Nru 1408/71. Fid-dawl tas-sentenzi ta' l-10 ta' Frar 2000, FTS (C-202/97, ?abra p. I-883), u tat-30 ta' Marzu 2000, Banks et (C-178/97, ?abra p. I-2005), il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-valur li g?andu jing?ata, fuq il-livell ?uridiku, li?-?ertifikat E 101, mill-istituzzjoni kompetenti u l-qrati nazzjonali ta' l-Istat Membru li jir?ievi l?-addiema kkon?ernati. Fid-dawl ta' l-osservazzjonijiet ippre?entati mir-Rijksdienst quddiem il-qorti tar-rinviju, skond liema dan i?-?ertifikat jirrifletti biss is-sitwazzjoni statika li te?isti jew li g?andha te?isti fi?-?mien meta jsir it-trasferiment, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-kundizzjonijiet li fihom l-e?istenza ta' rabta diretta, tul il-perijodu tat-trasferiment, bejn il?-addiem u l-impri?a li ttrasferietu, tista' ti?i vverifikata.

16 F'dawn i?-?irkustanzi l-Arbeidshof te Brussel idde?idiet li tissospendi l-pro?edimenti u li tag?mel is-segwenti domandi g?al de?i?joni preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) Im?allef ta' l-Istat li jir?ievi l?-addiema huwa awtorizzat jivverifika u/jew jevalwa l-e?istenza tar-rabta diretta bejn l-impri?a li tittrasferixxi ?addiem u l?-addiem trasferit, meta jitqies li l-kun?ett ta' "impri?a li normalment [j]a?dem mag?ha" imsemmi fl-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 jirrikjedi (skond id-De?i?joni Nru 128 li tkun te?isti rabta diretta tul il-perijodu tat-trasferiment?

2) Im?allef ta' Stat Membru differenti minn dak li jkun ?are? i?-?ertifikat imsemmi qabel (i?-?ertifikat E 101) huwa awtorizzat jinjora dan i?-?ertifikat u/jew jannullah jekk i?-?irkustanzi ta' fatt li jitressqu g?all-evalwazzjoni tieg?u jippermettu li ji?i stabbilit in-nuqqas ta' rabta diretta tul il-perijodu tat-trasferiment bejn l-impri?a li tittrasferiet il-?addiem u l-?addiem trasferit?

3) L-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat li minnu jkun ?ie trasferit il-?addiem hija marbuta bid-de?i?joni ta' l-Im?allef ta' l-Istat li jir?ievi l-?addiema li tinjora u/jew tannulla ?-?ertifikat imsemmi qabel (i?-?ertifikat E 101) fi?i?irkustanzi indikati iktar 'il fuq?"

Fuq id-domandi preliminari

17 Id-domandi mag?mula jirrigwardaw biss l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 u 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72. G?aldaqstant, mhemmx g?alfejn tittie?ed in kunsiderazzjoni d-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Di?embru 1996, dwar l-imprieg ta' ?addiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi (?U 1997, L 18, p. 1), li fid-19-il pre messa tag?ha jing?ad li, "ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet o?ra tal-li?i Komunitarja, din id-Direttiva ma tinvolvix l-obbligu ta' rikonoxximent legali g?all-e?istenza ta' impri?i ta' imprieg temporanju, lanqas ma tippre?udika l-applikazzjoni mill-lstati Membri tal-li?ijet tag?hom dwar l-imprieg ta' ?addiema u impri?i ta' imprieg temporanju u impri?i mhux stabbiliti fit-territorju tag?hom imma joperaw hemmhekk fil-qafas tal-prestazzjoni tas-servizzi".

Fuq l-ewwel u t-tieni domandi

18 Permezz ta' l-ewwel u t-tieni domandi tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk, u b'liema mod, ?ertifikat E 101, ma?ru? skond l-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72, jorbotx is-sistema legali interna ta' l-Istat li jir?ievi l-?addiema g?al dak li jirrigwarda l-e?istenza, tul il-perijodu tat-trasferiment, tar-rabta diretta bejn l-impri?a li tittrasferixxi ?addiem u l-?addiem trasferit.

19 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li, skond il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, riprodotta fid-De?i?joni Nru 128 tal-Kummissjoni Amministrattiva, i?-?amma ta' rabta diretta bejn l-impri?a li g?andha s-sede tag?ha fi Stat Membru u l-?addiema li hija tkun ittrasferiet fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, tul il-perijodu tat-trasferiment ta' dawn ta' l-a??ar, hija wa?da mill-kundizzjonijiet me?tie?a sabiex japplika l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 (ara, f'dan is-sens, is-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 24). Id-dikjarazzjoni li tinsab fi?i?ertifikat E 101 g?andha b?ala ba?i l-e?istenza ta' tali rabta.

20 Dan i?-?ertifikat g?andu l-g?an – b?al-le?i?lazzjoni sostantiva prevista fl-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 – li ji?u ffa?ilitati l-moviment liberu tal-?addiema u l-libertà li ji?u pprovdu ti servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 48).

21 Fl-imsemmi ?ertifikat, l-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat Membru li fh hija stabbilita l-impri?a ta' imprieg temporanju tiddikjara li l-iskema ta' sigurtà so?jali tag?ha tibqa' applikabbli g?all-?addiema trasferiti tul il-perijodu tat-trasferiment. B'dan il-mod, min?abba l-prin?ipju li l-?addiema g?andhom ikunu assigurati ma' skema wa?da biss ta' sigurtà so?jali, dan i?-?ertifikat ne?essarjament jimplika li l-iskema tal-pajji? l-ie?or ma tistax tapplika (sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 49).

22 Il-prin?ipju ta' kooperazzjoni leali, kontenut fl-Artikolu 10 KE, jimponi fuq l-istituzzjoni li to?ro? i?-?ertifikat id-dmir li tag?mel evalwazzjoni korretta tal-fatti rilevanti g?all-applikazzjoni tar-regoli relatati mad-determinazzjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbli dwar is-sigurtà so?jali u, b'hekk, li tiggarrantixxi l-e?attezza ta' l-indikazzjonijiet li jidhru fuq i?-?ertifikat E 101 (sentenza FTS, i??itata

iktar 'il fuq, punt 51).

23 G?al dak li jikkon?erna I-istituzzjonijiet kompetenti ta' I-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti I-?addiema, jirri?ulta mill-obbligi ta' kooperazzjoni li jitnisslu mill-Artikolu 10 KE li dawn I-obbligi ma jkunux ?ew irrispettati – u I-g?anijiet ta' I-Artikoli 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 u 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72 ikunu ?ew injorati – jekk I-istituzzjonijiet ta' I-imsemmi Stat Membru kellhom jikkunsidraw li huma mhumiex marbutin bl-indikazzjonijiet ta?-?ertifikat u jissu??ettaw lil dawn il-?addiema g?all-iskema ta' sigurtà so?jali tag?hom ukoll (ara s-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 52).

24 Konsegwentement, i?-?ertifikat E 101, safejn jo?loq pre?unzjoni ta' regolarità ta' I-assigurazzjoni tal-?addiema trasferiti ma' I-iskema ta' sigurtà so?jali ta' I-Istat Membru li fih hi stabbilita I-impri?a li ttrasferiet lil dawn il-?addiema, jorbot lill-istituzzjoni kompetenti ta' I-Istat Membru li fih huma ttrasferiti dawn il-?addiema (ara, f'dan is-sens, is-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 53).

25 Soluzzjoni kuntrarja tkun tali li tikser il-prin?ipju ta' assigurazzjoni tal-persuni impjegati ma' skema wa?da biss ta' sigurtà so?jali, u tkun ta' ?sara g?all-prevedibbiltà ta' I-iskema applikabbli u, b'hekk, g?a?-?ertezza legali. Fil-fatt, f'ka?ijiet fejn ikun diffi?li li ti?i ddeterminata I-iskema applikabbli, kull wa?da mill-istituzzjonijiet kompetenti ta?-?ew? Stati Membri kkon?ernati jkollha ttendenza li tikkunsidra, g?ad-detrimient tal-?addiema kkon?ernati, li I-iskema ta' sigurtà so?jali tag?ha tkun applikabbli g?alihom (ara s-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 54).

26 G?aldaqstant, sakemm i?-?ertifikat E 101 ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu, I-istituzzjoni kompetenti ta' I-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti I-?addiema g?andha tqis il-fatt li dawn ta' I-a??ar huma di?à su??etti g?al-le?i?lazzjoni dwar is-sigurtà so?jali ta' I-Istat fejn I-impri?a li timpjegahom hija stabbilita u din I-istituzzjoni ma tistax, konsegwentement, tissu??etta I-?addiema in kwistjoni g?all-iskema ta' sigurtà so?jali tag?ha (ara s-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 55).

27 Madankollu, hija I-istituzzjoni kompetenti ta' I-Istat Membru li tkun ?ar?et dan i?-?ertifikat li g?andha tikkunsidra mill-?did il-korrettezza ta' dan il-?ru? u, jekk ikun il-ka?, tirtira ?-?ertifikat meta I-istituzzjoni kompetenti ta' I-Istat Membru li fih huma ttrasferiti I-?addiema li jkollha xi dubji dwar I-e?attezza tal-fatti li fuqhom huwa bba?at I-imsemmi ?ertifikat u, b'hekk, ta' I-indikazzjonijiet li jidhru fuqu, b'mod partikolari g?ar-ra?uni li dawn ma jikkorrispondux g?ar-rekwi?iti ta' I-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 (ara s-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 56).

28 F'ka? li I-istituzzjonijiet ikkon?ernati ma jiftiehmux b'mod partikolari fuq il-kunsiderazzjoni tal-fatti partikolari g?al sitwazzjoni spe?ifika u, konsegwentement, fuq il-kwistjoni jekk din taqxax ta?t I-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71, huma jistg?u jitolbu I-g?ajnuna tal-Kummissjoni Amministrativa (ara s-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 57).

29 Jekk din ta' I-a??ar ma tasalx biex tirrikon?ijla I-perspettivi ta' I-istituzzjonijiet kompetenti firrigward tal-le?i?lazzjoni applikabbli f'dak il-ka?, I-Istat Membru li fit-territorju tieg?u huma ttrasferiti I-?addiema kkon?ernati dejjem jista', u dan bla ?sara g?ar-rimedji possibbli ta' natura ?uridika li je?istu fl-Istat Membru li g?alih tappartjeni I-istituzzjoni li ?ar?et i?-?ertifikat, jifta? pro?edimenti g?al nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu, skond I-Artikolu 227 KE, sabiex il-Qorti tal-?ustizzja tkun tista' te?amina, meta jsir tali rikors, il-kwistjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbli g?all-imsemmija ?addiema u, b'hekk, I-e?attezza ta' I-indikazzjonijiet inklu?i fi?-?ertifikat E 101 (ara s-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 58).

30 Li kieku kellu ji?i a??ettat li I-istituzzjoni nazzjonali kompetenti tista', billi tiftha? pro?edimenti quddiem qorti ta' I-Istat Membru li jkun ir?ieva I-?addiem trasferit u li g?alih tappartjeni, tikseb dikjarazzjoni ta' invalidità ta' ?ertifikat E 101, dan jista' jikkomprometti s-sistema bba?ata fuq il-

kooperazzjoni leali bejn I-istituzzjonijiet kompetenti ta' I-Istati Membri.

31 Sakemm ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu, i?-?ertifikat E 101 g?andu ji?i rrispettat fis-sistema ?uridika interna ta' I-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti I?-addiema kkon?ernati u, b'hekk, jorbot I-istituzzjonijiet tieg?u.

32 Minn dan isegwi li qorti ta' I-Istat Membru li jir?ievi I?-addiema ma tistax tivverifika I-validità ta' ?ertifikat E 101 g?al dak li jirrigwarda I-attestazzjoni ta' I-elementi li fuq il-ba?i tag?hom ikun in?are? dan i?-?ertifikat, b'mod partikolari I-e?istenza ta' rabta diretta bejn I-impri?a li tittrasferixxi ?addiem u I?-addiem ittrasferit.

33 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, it-twe?iba g?all-ewwel u t-tieni domandi g?andha tkun li, sakemm ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu mill-awtoritajiet ta' I-Istat Membru li jkun ?ar?u, i?-?ertifikat E 101, ma?ru? skond I-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/71, jorbot lill-istituzzjoni kompetenti u lill-qrati ta' I-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti I?-addiema.

Konsegwentement, qorti ta' I-Istat Membru li jir?ievi I-imsemmija ?addiema ma tistax tivverifika I-validità ta' ?ertifikat E 101 g?al dak li jirrigwarda I-attestazzjoni ta' I-elementi li fuq il-ba?i tag?hom ikun in?are? dan i?-?ertifikat, b'mod partikolari I-e?istenza ta' rabta diretta, skond it-tifsira ta' I-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71, moqri flimkien mal-punt 1 tad-De?i?joni Nru 128, bejn I-impri?a stabbilita fi Stat Membru u I?-addiema li hija tittrasferixxi fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, tul il-perijodu tat-trasferiment ta' dawn ta' I-a??ar.

Fuq it-tielet domanda

34 Fid-dawl tat-twe?iba mog?tija g?all-ewwel u t-tieni domandi, mhuwiex ne?essarju li ting?ata twe?iba g?at-tielet domanda.

Fuq I-ispejje?

35 Peress li I-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq I-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' I-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' I-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi li:

Sakemm ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu mill-awtoritajiet ta' I-Istat Membru li jkun ?ar?u, i?-?ertifikat E 101, ma?ru? skond I-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 574/71 tal-Kunsill, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula I-pro?edura g?all-implimentzzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71, fil-ver?joni emendata u a??ornata tieg?u permezz tar-Regolament (KEE) Nru 2001/83 tal-Kunsill, tat-2 ta' ?unju 1983, kif emendat mir-Regolament (KEE) Nru 2195/91 tal-Kunsill, tal-25 ta' ?unju 1991, jorbot lill-istituzzjoni kompetenti u lill-qrati ta' I-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti I?-addiema. Konsegwentement, qorti ta' I-Istat Membru li jir?ievi I-imsemmija ?addiema ma tistax tivverifika I-validità ta' ?ertifikat E 101 g?al dak li jirrigwarda I-attestazzjoni ta' I-elementi li fuq il-ba?i tag?hom ikun in?are? dan i?-?ertifikat, b'mod partikolari I-e?istenza ta' rabta diretta, skond it-tifsira ta' I-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 tal-Kunsill, ta' I-14 ta' ?unju 1971, dwar I-applikazzjoni ta' I-iskemi tas-sigurtà so?jali g?all-persuni impjegati, g?all-persuni li ja?dmu g?al rashom u g?all-membri tal-familji tag?hom li ji??aqilqu ?ewwa I-Komunità, fil-ver?joni emendata u a??ornata tieg?u permezz tar-Regolament Nru 2001/83, kif emendat mir-Regolament Nru 2195/91, moqri flimkien mal-punt 1 tad-De?i?joni Nru 128 tal-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-sigurtà so?jali g?all-?addiema migranti, tas-17 ta' Ottubru 1985, dwar I-applikazzjoni ta' I-Artikoli 14(1)(a) u 14B(1) tar-Regolament Nru 1408/71, bejn I-impri?a stabbilita fi Stat Membru u I?-addiema li hija tittrasferixxi fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, tul il-perijodu tat-trasferiment ta' dawn ta' I-a??ar.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: I-Olandi?.